

### La Parole est à Kader Benferhat Inscrit dans l'avenir

Il y a quelques décennies le spectre de l'abandon des voies navigables bretonnes pour le transport fluvial commençait à menacer le devenir du riche patrimoine fluvial au nom d'un certain progrès : celui de la vitesse, du bitume, des voies ferrées, de la rentabilité...

Inacceptable était pour Monsieur Henno et les fondateurs du Comité de promotion touristique des canaux bretons en 1964 d'imaginer un seul instant de voir se transformer en « friches hydrauliques » ces ouvrages, initiés en 1539, chargés de mémoire et d'histoire et modèle d'aménagement du territoire avant l'heure ! Ces pionniers là ont cru à la Bretagne de tous les possibles. Ils ont tenu bon, comme nos marins bretons qui savent changer de voile dans la tempête sans arrêter leur bateau, convaincus qu'on pouvait donner à nos voies navigables une nouvelle vocation au service du développement économique régional à travers le tourisme fluvial.

2010. La Bretagne est propriétaire et gestionnaire de son domaine public fluvial qui devient un axe stratégique de développement, de diversification touristique en Bretagne intérieure, lien fondamental entre Argoat et Armor

2010. Le Comité des canaux, fidèle à la mission de ses pionniers, emboîte le pas à cette nouvelle dynamique et va fusionner avec l'association des communes d'une rive à l'autre pour une nouvelle synergie porteuse d'ambitions, de projets sous le nom de « Canaux de Bretagne » !

En octobre ce sera chose faite.

D'un futur possible nos canaux seront sur les voies d'un avenir probable...

Comme l'écrit Georges Bernanos :

« On n'attend pas l'avenir comme on attend un train, l'avenir on le fait ».

### En Bretagne

**Le lundi 11 octobre prochain aura lieu à Pontivy l'assemblée générale constitutive de la nouvelle association régionale sur les canaux de Bretagne**

### A DIMANCHE AU CANAL ! 4<sup>ème</sup> édition

Le 8 août dernier a donc eu lieu la 4<sup>ème</sup> édition de A DIMANCHE AU CANAL. Cette année, ce sont 24 sites (pour 29 communes et autres structures) qui ont accueilli les quelques 2000 pique-niqueurs : un nouveau record! Merci à tous pour cette mobilisation.

A DIMANCHE AU CANAL en photos...



Visite de la Marne – Héric / Nort-sur-Erdre (OTEG)



Messac-Guipry



Rohan



Balade contée aux étangs du Roz – Neulliac

## Tro Breizh de Maria Vadillo, vice-présidente de la Région en charge du tourisme et du patrimoine culturel

Au cœur de la saison, la Région a pris le pouls des professionnels du tourisme : escale à Pontivy au bord du Canal et du Blavet.

Maria Vadillo, vice-présidente de la Région en charge du tourisme et du patrimoine culturel, a entrepris du 27 juillet au 5 août dernier un Tro Breizh pour rencontrer les professionnels du tourisme soutenus par la Région. L'enjeu de ces visites est de consolider les liens entre la collectivité -qui consacrera près de 30 M€ au tourisme et aux patrimoines en 2010- et les acteurs locaux, avec l'ambition d'inscrire l'ensemble des projets dans une vision globale et régionale de l'économie touristique bretonne. Escala à Pontivy autour de l'Association des communes d'une rive à l'autre et du Comité des canaux bretons et des voies navigables de l'Ouest, les acteurs touristiques qui font vivre le Canal de Nantes à Brest, le Blavet et la liaison Manche-Océan.



c.p. : A. LE BOUTER

Depuis que les voies navigables sont devenues, par transfert de compétences de l'Etat, propriétés du Conseil régional, la collectivité s'attache à renforcer les actions de valorisation et de promotion se rapportant à ce patrimoine fluvial auquel les Bretons sont très attachés.

Améliorer l'accueil à proximité des canaux, développer l'offre de loisirs nautiques, poursuivre l'aménagement des chemins de halage, valoriser le patrimoine culturel alentour, organiser des animations le long des voies d'eau comme A dimanche au canal... sont autant de priorités encouragées par le Conseil régional, dans le but de renforcer l'attractivité et la fréquentation touristiques en Bretagne intérieure. C'est en ce sens qu'il soutient les associations et acteurs touristiques qui font vivre les canaux.

L'enjeu de la rencontre du 29 juillet dernier était donc bien de consolider les liens existants entre la Région et les acteurs touristiques. En compagnie de Mme Doré-Lucas (adjointe au maire de Pontivy), de Mme de Araujo (directrice de l'Office de tourisme de Pontivy Communauté), de M. Benferhat (président du Comité des canaux bretons), Mme Vadillo et M. Conan ont entrepris une visite de terrain : la commune de St-Aignan (labellisée Escala d'une rive à l'autre et Station Verte), l'écluse 118 de Quénécan – avant-dernière écluse avant le barrage de Guerlédan, les étangs du Roz où une œuvre du festival L'art dans les chapelles est exposée. L'après midi s'est achevé par une rencontre riche en échange avec des professionnels du territoire : Mme RAFLE, propriétaire des chambres d'hôtes LA FERME DE LINTEVER à Cléguérec et M. ETASSE, éclusier à Kervégan.

## Les actions estivales de l'ABPF...



descente du Blavet



participation à l'inauguration de la station d'épuration de St Judoce



## En Loire-Atlantique

### ECOPOLE : Un dimanche au bord de l'eau - Une journée conviviale et ludique

Pourquoi « Un dimanche au bord de l'eau » ?

Pour sensibiliser les citoyens à la nécessité d'améliorer la qualité de l'eau

Pour que chacun trouve les clés pour participer à l'amélioration de la qualité des eaux

Pour porter à la connaissance du plus large public la richesse, la qualité et la diversité des projets et des acteurs œuvrant pour la qualité de l'eau

Le tout dans un esprit de convivialité

Une manifestation éco-responsable

« Un dimanche au bord de l'eau » est un événement organisé par Ecopôle et la Fédération des amis de l'Erdre afin de susciter auprès du public l'intérêt de la préservation de l'eau et notamment de l'Erdre. Ecopôle étant une association qui a pour but de sensibiliser le public à l'environnement, cette journée est propice pour faire passer le message. La manifestation est conforme aux valeurs de l'association : toilettes sèches, vaisselle compostable, gobelets réutilisables, tri sélectif des déchets et sensibilisation du public sur ces thématiques.



#### « Un samedi eau jardin » à Nort-sur-Erdre le 4 septembre

« Un samedi eau jardin » se déroulera le 4 septembre de 10h à 18h derrière la salle Paul Doumer à Nort-sur-Erdre en parallèle au forum associatif organisé par Nort Associations. Sur le thème du jardinage et de l'eau, cette journée dédiée à la sensibilisation et à la découverte invitera petits et grands à se balader à travers un jardin pleins de trucs et astuces. Autour d'un jardin de 100m<sup>2</sup> aménagé spécialement pour l'occasion par le service des espaces verts de la ville de Nort-sur-Erdre, des ateliers ludiques sur le jardinage écologique et les économies d'eau seront proposés par des associations locales.

Comment concevoir une marre dans mon jardin avec La châtaigne d'eau, comment recycler les produits de la maison avec Trocavons, comment avoir un jardin naturel avec Jardine et Grain de pollen, ou comment économiser l'eau avec Ecopôle... Toute la journée les nortais pourront aussi découvrir des nouvelles façons de bouger : test de vélos électriques, balades en canoë ou à dos d'ânes avec l'association Aux ânes...etc. Et pour les curieux, exposition sur l'Erdre ou découverte de l'Erdre et de ses rives sur un bateau électrique.

Une journée conviviale pour la famille pour apprendre tout en s'amusant !

## « Un dimanche au bord de l'eau » à Nantes le 26 septembre

Le rendez-vous convivial sur les bords de l'Erdre La 5ème édition d'« Un dimanche au bord de l'eau » se déroulera le 26 septembre sur l'île Versailles à Nantes de 10h à 20h. Cette journée est organisée autour du thème de l'eau et de la préservation du patrimoine naturel. Marché du terroir, pique nique, spectacles, village de l'eau, jeux, guinguette sont au programme pour satisfaire toutes les générations.

Un moment familial pour apprendre tout en s'amusant. Cette journée est l'occasion de s'intéresser à notre patrimoine commun : l'eau et plus précisément la qualité de l'eau de l'Erdre. Tout la journée, les nantais pourront déambuler à travers un marché du terroir où les producteurs locaux feront découvrir leurs produits ainsi que leur savoir-faire. Ce marché en fera fondre plus d'un : miel, fromage, légumes, boisson... il y en a pour tous les goûts ! Le midi, un pique nique est organisé pour les gourmands.

Des paniers repas constitués de produits du marché seront disponibles sur place (Réservation au 02 40 48 54 54). Un moment convivial et chaleureux propice aux nouvelles rencontres sur les bords de l'Erdre. Tout au long de la journée, théâtre de rue, spectacle de marionnettes (pour les plus petits), orgue de barbarie karaoké, expositions, trucs et astuces pour le quotidien, de l'initiation à la pêche, et même une guinguette... (avec le groupe Quartier Batignolles à partir de 17h) pour partager des moments chaleureux et ludiques en famille. La journée. « Un dimanche au bord de l'eau » fait rimer convivialité et éco-citoyenneté.



**Renseignements Ecopôle 02 40 48 54 54**  
**Retrouvez le programme complet sur [www.ecopole.com](http://www.ecopole.com)**

Cette action s'inscrit dans le cadre du programme « Tous acteurs de l'Erdre » d'Ecopôle financé par l'Agence de l'eau, Nantes Métropole et la CCEG (Communauté de Communes d'Erdre et Gesvres) en partenariat avec l'EDENN, la Chambre d'agriculture, la ville de Nantes et la ville de Nort-sur-Erdre.

## En Côtes d'Armor Festival ATMOSPHERES +

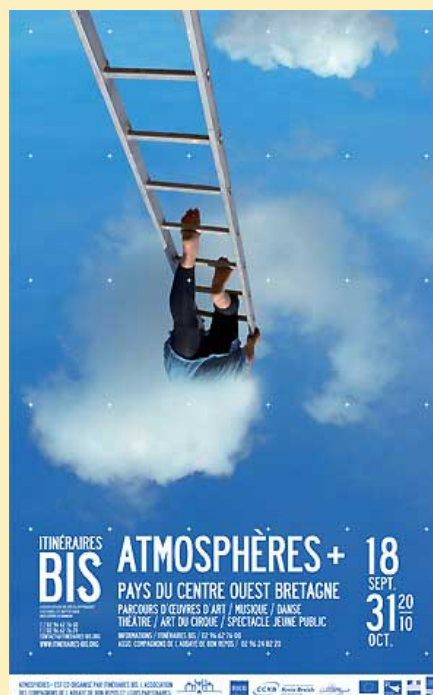
Atmosphères+ est un dialogue entre la création contemporaine, le patrimoine et le paysage, une rencontre entre artistes et habitants au cœur de la Bretagne.

Manifestation pluridisciplinaire, Atmosphères+ est une version élargie du parcours d'art contemporain Atmosphères, organisé lors de deux biennales en 2006 et 2008. A partir d'un cœur art contemporain et art sonore dessinant une boucle sur six communes, une programmation en spectacle vivant (musique, danse, arts de la parole, théâtre, jeune public, arts du cirque) rayonne cette année sur tout le territoire du Pays Centre Ouest Bretagne.

Atmosphères+ 2010 est construit autour de l'idée du déplacement, du voyage, en lien avec l'identité d'Itinéraires bis, la nouvelle Association de Développement Culturel et Artistique des Côtes d'Armor.

Le parcours organisé par Itinéraires Bis et l'Association des Compagnons de l'Abbaye de Bon Repos, ouvert au public chaque week-end et en semaine sur rendez-vous, s'installe, cette année, dans les communes de Saint-Gelven, Gouarec, Plélauff, Mellionec, Rostrenen et Plouguernevel. Les œuvres entrent en résonance avec l'identité et l'environnement de sites aussi variés qu'une abbaye cistercienne, des chapelles, des manoirs, des jardins, le canal de Nantes à Brest, une rivière, des boutiques d'artisans...

Sur cette boucle, en lien avec les œuvres plastiques et les lieux, le spectacle vivant s'invite lors de trois rendez-vous dominicaux à Saint-Gelven, Mellionec et Plouguernevel. Le dimanche 24 octobre, notre route crociera celle de la manifestation « Parcours de parcs, Jardins d'automne » à l'Abbaye de Bon Repos. En semaine, de Callac à Treffrin, de Kergrist-Moëlou à Saint-Nicodème en passant par Trémargat ou Plusquellec, le Pays Centre Ouest Bretagne accueille de nombreuses propositions artistiques.



Toutes ces propositions artistiques sont accompagnées d'un ensemble d'actions culturelles mises en place avec les associations locales, les écoles de musique et de danse, les établissements scolaires, les bibliothèques... Les artistes échangent et partagent avec les habitants lors de temps de rencontre, de formations en direction des professionnels et des amateurs ou encore d'ateliers, tout au long de la manifestation, en amont et en aval de cette période.

Atmosphères+ est un parcours de découverte de près de cinquante propositions artistiques dans une quinzaine de communes des Côtes d'Armor.

#### **Au programme :**

##### **Arts plastiques**

Taysir Batniji, Michèle Cirès Brigand, Christine Coënon, François Daireaux, Julien Discrit, Jérôme Durand, Nikolas Fouré, Debesh Goswami, Bouchra Khalili, Victoria Klotz, Benoît Laffiché, Thierry Lafontaine, Anne Le Mée, Caroline Molusson, Céline Melrand et Anaïs Morel, Bruno Peinado, Erik Samack, Jutta Strohmaier, Sylvie Ungauer.

##### **Arts sonores et musique**

Kamal Hamadache, Hughes Germain, Jean-Marc Duchenne, Emmanuelle Huteau

##### **Théâtre (tout public et jeune public)**

Marie Dilasser, Cie Felmur, Cie Bao Acou, Cie Mélimalo

##### **Film d'animation et musique (jeune public)**

Sati

##### **Arts du cirque**

Rémy Luchez

##### **Danse**

Cécile Borne, Cie Dominique Jégou, Cie Grégoire & Co, Cie Ar Jazz, Cie Ordalie, Collectif Bodyworks, Florence Cazenave, les élèves de l'école de danse de Rostrenen

##### **Musiques actuelles**

Youri, Skrilh septet, Yakoba, Emmanuelle Huteau

#### **Co-organisation :**

Itinéraires Bis (Association de Développement Culture et Artistique des Côtes d'Armor),

2 place St-Michel, 22000 St-Brieuc.

02 96 62 76 00 - [contact@itineraires-bis.org](mailto:contact@itineraires-bis.org)

[www.itineraires-bis.org](http://www.itineraires-bis.org)

Association des Compagnons de l'Abbaye de Bon Repos

22570 Saint-Gelven.

02 96 24 82 20 - [abbaye.bon-repos@wanadoo.fr](mailto:abbaye.bon-repos@wanadoo.fr)

[www.bon-repos.com](http://www.bon-repos.com)

#### **Soutien :**

Communauté de Communes du Kreiz-Breizh,

Communauté de Communes du Pays de Callac

Avec plus de trente partenaires du Pays Centre Ouest Bretagne (collectivités locales, acteurs culturels, associations...) et ses habitants.

**L'Office de Tourisme du Kreiz Breizh** à Rostrenen participe au Parcours d'Atmosphère + en vous proposant des circuits à pied, à vélo, avec un âne le long du Canal de Nantes à Brest, à découvrir en famille ou à partager entre amis à télécharger sur [www.tourismekreizbreizh.com](http://www.tourismekreizbreizh.com)

Possibilité de séjour Atmosphère 1 nuit en chambre d'hôte.

Goûter du terroir dans différents sites. Renseignements tél: 02 96 29 02 72

### **Saint-Judoce : inauguration de la nouvelle station d'épuration réussie**

Le 30 juillet dernier a eu lieu l'inauguration de la nouvelle station d'épuration. Pour l'occasion, quelques membres de l'Association Bretonne de Plaisance Fluviale, le Jaman IV qui a proposé des balades entre Saint-Judoce et Tréverien, se sont mobilisés.





## Le Maltess

Le Maltess est arrivé au port de Lyvet à Saint-Samson-sur-Rance, le 17 juin dernier, après un long périple à travers la France en effet. De Saint-Jean-de-Losne (près de Dijon) jusqu'à Rouen (via Paris) par les Voies Navigables de France, puis en remorquage de Rouen à Saint-Malo par la Manche, au large de Cherbourg.

Nous avons sablé le champagne au pied de la Tour Eiffel sur la Seine avec les marinières, qui l'ont remonté depuis Saint-Jean-de-Losne à Rouen. A Rouen nous avons effectué une toilette de mer pour pouvoir le remorquer par la mer. Le Maltess ressemblait à un bateau, à un bateau de guerre, avec des tôles acier soudées sur chaque fenêtre et ouverture.

Arrivé à Saint-Samson-sur-Rance, après avoir passé une nuit amarrée au large de Dinard, et ainsi pouvoir passer l'écluse du barrage de la Rance, il nous a fallu ôter toutes les tôles et les poutres en métal qui ont servi à remorquer le Maltess. Nous en avons profité pour refaire une peinture complète.



Les promenades et repas croisières ont bien démarré, les clients sont ravis.

Monsieur René REGNAULT Maire de Saint-Samson-sur-Rance, Sénateur Honoraire, nous a accueillis à bras ouverts, le Maltess est basé à l'entrée du canal d'Ille-et-Rance aux portes de la Manche.

Samedi 14 août nous avons notre premier mariage à bord, les 110 passagers étaient tous enchantés de naviguer sur la Rance, en trinquant avec du champagne. A bord nous avons une licence IV, qui nous permet de faire à la fois restauration et bar sans soucis. La capacité de la salle de restauration de 74 places nous permet de satisfaire diverses demandes, anniversaire, réunions de travail, groupes etc. pour déjeuner ou dîner. Toute la cuisine est élaborée à bord du Maltess.

Avec ses 30 mètres de long et 4,90 de large, Le Maltess, c'est Royal.

Lionel AUDOUYS

## En Morbihan

### Canal de Nantes à Brest : colère de riverains...

Yannick Le Boudec propriétaire de chambres d'hôtes et riverain du canal de Nantes à Brest à Mûr-de-Bretagne en aval du barrage du Guerlédan, nous a adressé ce message accompagné de ces photos :

*« voici l'état du canal dans les biefs de pouhibet et kergoric ç'à commence à indigner tout les riverains ainsi que les touristes qui font le canal je rappelle que ce sont les seuls biefs dans cet état de nantes à chateaulin nous sommes les oubliés du canal un peu moins d'argent ailleurs un peu plus ici j'ai honte pour les usagers du canal! »*





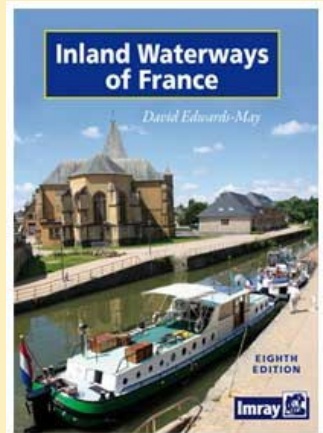
Nous avons toutes les légitimités pour rendre à notre canal de Nantes à Brest son « honneur » de patrimoine de la mémoire collective bretonne. Pas un atome de volonté politique ne doit désormais manquer à ce devoir de réhabilitation d de notre domaine public fluvial.

## Ailleurs en France

### Nouvelles du monde des voies navigables par Euromapping...

Euromapping a le plaisir d'attirer votre attention sur un événement historique qui se produira en septembre et sur deux nouveaux produits qui intéresseront les utilisateurs, les décideurs et les gestionnaires de la voie d'eau. Le 23<sup>ème</sup> colloque international des canaux (World Canals Conference) aura lieu à Rochester, NY (Etats-Unis) du 20 au 24 septembre 2010. L'événement sera historique par l'annonce probable de la suppression d'une voirie à circulation intense en plein centre ville en faveur de la remise en eau du Canal de l'Érié.

Rien de moins qu'une révolution, dans le pays de la voiture symbole de liberté individuelle. C'est une opportunité unique de découvrir les différentes approches de l'ingénierie et du développement des canaux à travers le monde, grâce aux intervenants de 17 pays, dont la Chine, les Pays-Bas, le Bénin et Panama. Voir tous les détails du programme et le formulaire d'inscription sur le site [www.wccrochester.org](http://www.wccrochester.org) La 8<sup>ème</sup> édition de *Inland Waterways of France*, considéré comme le principal ouvrage de référence sur les voies navigables françaises, vient de paraître. Tous les textes ont été révisés et enrichis de cartes détaillées pour chaque voie d'eau et d'agrandissements de nombreux sites, jonctions et villes. Cet ouvrage complet de 320 pages comporte de nombreuses photos en quadri, et représente la source d'informations la plus à jour sur le réseau. Euromapping a fourni les cartes et assuré la production pour le compte de l'éditeur britannique Imray. Le livre trouvera sa place dans la bibliothèque des décideurs, des plaisanciers et passionnés de la voie d'eau.



L'équipe d'Euromapping - [info@euromapping.com](mailto:info@euromapping.com)

## Zoom sur...

### ...la commune de La Gacilly

La Gacilly : Art, Nature et Beauté en Morbihan.

Passez par Redon, carrefour fluvial du sud Bretagne, arrivez par le canal de Nantes à Brest, traversez le marais de Glénac, remontez l'Aff, et arrivez à La Gacilly.

Vous vous amarrez au port ; vous êtes déjà au cœur du plus grand festival photo en extérieur de France : Le Festival Peuples et nature. Prise de conscience, mais aussi rêve, enchantement, beauté du Monde : une programmation toujours plus engagée. 2010, une édition sur le thème de la Biodiversité.

Plus de 200 photos grand format disposées sur les murs des maisons pendant 4 mois de juin à septembre, vous feront parcourir ce village qui a su garder son âme. Découvrez le charme des ruelles et venelles fleuries, La Gacilly est une des 4 communes du Morbihan labellisée 4 fleurs.



Depuis 40 ans, les artisans d'art vivent et travaillent à La Gacilly. Dans plus de 30 ateliers, venez découvrir des objets uniques, souvent fabriqués devant vous, bijoux, céramiques, vitraux, objets en cuir, cuivre, fer, ver, tissus... peintures vous attendent.

Le centre des métiers d'art, vous présente aussi ses expositions dans un espace suspendu au bord de l'Aff.

Vous pouvez aussi décider de découvrir La Gacilly par son circuit des venelles ou en vélo : les circuits vélo et VTT démarrent juste à côté du port.

Le jardin botanique Yves Rocher, ouvert gratuitement toute l'année est un véritable observatoire des plantes utiles à l'homme. Plus de 1100 espèces vous y sont présentées.

## Votre agenda

**17 - 19 septembre** - Hédé (35) : Jazz aux écluses

**16 et 17 octobre** - Inzinac-Lochrist (56) : Salon du Voyage à thème et du Carnet de Voyage

N'oubliez pas le Concours du plus beau carnet de voyage le long des canaux de Bretagne